



CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/33  
29 October 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание  
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года  
Пункт 5.6 повестки дня

#### *X/33. Биоразнообразие и изменение климата*

##### *Конференция Сторон*

1. *принимает к сведению* доклад Второй специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата<sup>1</sup> и *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации и *поручает* Исполнительному секретарю учитывать в соответствующих случаях приведенные в нем выводы при проведении работы, связанной с биоразнообразием и изменением климата;

2. *признает*, что утрата биоразнообразия и нанесение ему потенциального ущерба являются, кроме всего прочего, одним из последствий изменения климата;

3. *отмечает* текущее обсуждение вопросов, связанных с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и их значение в оказании содействия достижению целей Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата; и *призывает* Стороны популяризировать важность тематики биоразнообразия в ходе текущих переговоров по этому вопросу;

4. *признает*, что путем более эффективного оказания финансовой поддержки для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, в соответствии со статьей 20 Конвенции в рамках портфеля адаптации к изменению климата и мер по смягчению его последствий, применяемых как внутри, так и за пределами охраняемых районов в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой, в том числе,

<sup>1</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/21.

/...

кроме всего прочего, в рамках инициативы СетьЖизни, могут быть также устранены некоторые проблемы, вызываемые изменением климата и его воздействием на биоразнообразие;

5. *признает также* настоятельную потребность развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой в получении финансовой поддержки, включая новые и дополнительные финансовые ресурсы, в соответствии со статьей 20 Конвенции, а также технической помощи для решения проблем, вызываемых воздействием изменения климата на биоразнообразие, и особенно в плане уязвимости и адаптации, и *настоятельно призывает* развитые страны полностью выполнять свои финансовые обязательства перед развивающимися странами в рамках Конвенции для поддержания их усилий в борьбе с воздействием изменения климата на биоразнообразие, и *предлагает* донорам провести консультации с Исполнительным секретарем о путях и средствах оказания адекватной поддержки развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой для более эффективного осуществления решений Конференции Сторон, касающихся биоразнообразия и изменения климата;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду проконсультироваться с Исполнительным секретарем о путях и средствах более эффективного информирования его учреждений-исполнителей о решениях, принятых Конференцией Сторон по вопросам биоразнообразия и изменения климата, и особенно тех, которые относятся к расширению сотрудничества между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, чтобы содействовать усилиям Сторон, предпринимаемым в соответствии с такими решениями;

7. *предлагает* Сторонам рассмотреть вопрос о разработке механизмов упорядочения отчетности и сбора данных касательно взаимодействия биоразнообразия и изменения климата на национальном и субнациональном уровнях в соответствии с национальными обстоятельствами;

8. *предлагает* Сторонам и другим правительствам рассмотреть в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами, а также соответствующим организациям и процессам следующие руководящие указания о путях сохранения, устойчивого использования и восстановления биоразнообразия и экосистемных услуг при одновременном внесении вклада в деятельность по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним:

#### *Оценка воздействия изменения климата на биоразнообразие*

а) выявление, мониторинг и устранение воздействия изменения климата и подкисления океана на биоразнообразие и экосистемные услуги и оценка будущих рисков для биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг с использованием новейших доступных структур и руководящих принципов оценки уязвимости и последствий;

б) оценка воздействия изменения климата на биоразнообразие и источники средств к существованию, связанные с биоразнообразием, и особенно на источники средств к существованию в тех экосистемах, которые определены как особо уязвимые к неблагоприятному воздействию изменения климата, с целью выявления приоритетов адаптации;

*Минимизация воздействия изменения климата на биоразнообразие и на источники средств к существованию, связанные с биоразнообразием*

с) сокращение, насколько это экологически возможно, неблагоприятного воздействия изменения климата путем реализации стратегий природоохраны и устойчивого управления, обеспечивающих поддержание и восстановление биоразнообразия;

d) осуществление мероприятий по повышению адаптивной способности видов и сопротивляемости экосистем под угрозой изменения климата, включая, кроме всего прочего:

- i) снижение неклиматических нагрузок, таких как загрязнение окружающей среды, чрезмерная эксплуатация ресурсов, утрата и фрагментация мест обитания и воздействие инвазивных чужеродных видов;
- ii) снижение по возможности нагрузок, связанных с климатом, например, путем более действенного адаптивного и комплексного управления водными ресурсами и морскими и прибрежными районами;
- iii) укрепление сетей охраняемых районов, в том числе путем использования мер по обеспечению связности, таких как создание экологических сетей и экологических коридоров и восстановление деградировавших мест обитания и ландшафтов, в соответствии с решением IX/18 об охраняемых районах и программой работы по охраняемым районам (мероприятие 1.2.3 цели 1.2);
- iv) включение тематики биоразнообразия в практику управления более широкими наземными и морскими ландшафтами;
- v) восстановление деградировавших экосистем и функций экосистем; и
- vi) содействие адаптивному управлению путем укрепления систем мониторинга и оценки;

e) учитывая, что в условиях изменения климата естественная адаптация будет затруднена, и признавая, что меры по сохранению *in-situ* более эффективны, рассмотрение также мер сохранения *ex-situ*, таких как, кроме всего прочего, переселение, содействие миграции, разведение животных в неволе, которые могут способствовать поддержанию адаптивной способности и обеспечению выживания видов, подверженных риску исчезновения, с учетом осмотрительного подхода во избежание непредусмотренных экологических последствий, включая, например, распространение инвазивных чужеродных видов;

f) разработка стратегии сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, включая управление наземными и морскими ландшафтами в районах, которые становятся доступными для новых видов использования вследствие изменения климата;

g) принятие конкретных мер:

- i) в отношении видов, уязвимых к изменению климата, включая мигрирующие виды; и
- ii) для поддержания генетического разнообразия под угрозой изменения климата, учитывая пункт 2 приложения I к Конвенции;

h) проведение стратегий повышения осведомленности и создания потенциала для популяризации ключевой роли сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в качестве одного из механизмов адаптации к изменению климата и смягчения его последствий;

i) признание роли районов, охраняемых коренными и местными общинами, в укреплении связности и сопротивляемости экосистем в масштабе морских и наземных ландшафтов, поддерживая таким образом основные экосистемные услуги и источники средств к существованию, зависящие от биоразнообразия, перед угрозой изменения климата;

*Подходы к адаптации на экосистемной основе*

j) признавая, что экосистемами можно управлять для целей ограничения воздействия изменения климата на биоразнообразие и таким образом помогать людям в адаптации к неблагоприятным последствиям изменения климата, внедрение в соответствующих случаях подходов к адаптации на экосистемной основе, что может включать устойчивое управление экосистемами и их сохранение и восстановление в рамках общей стратегии адаптации, учитывающей многочисленные социальные, экономические и культурные сопутствующие выгоды для местных общин;

k) включение подходов к адаптации на экосистемной основе с учетом национальных возможностей и обстоятельств в соответствующие стратегии, в том числе в адаптационные стратегии и планы, национальные планы действий по борьбе с опустыниванием, национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, стратегии сокращения бедности, стратегии по снижению риска стихийных бедствий и стратегии по устойчивому управлению землепользованием;

l) тщательное изучение в процессе планирования и внедрения подходов к адаптации на экосистемной основе различных вариантов и целей управления экосистемами для оценки различных услуг, обеспечиваемых ими, и потенциальных компромиссов, к которым они могут приводить;

*Подход к смягчению последствий изменения климата на экосистемной основе*

m) рассмотрение вопроса об обеспечении многократных выгод, в том числе экологических, социальных, культурных и экономических, в результате применения подходов на экосистемной основе к деятельности по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

n) реализация мероприятий по управлению экосистемами, включая, кроме всего прочего, охрану природных лесов, природных луговых и торфяных угодий, устойчивое управление лесами с учетом использования аборигенных сообществ лесных видов для лесовосстановления, устойчивое управление водно-болотными угодьями, восстановление деградировавших водно-болотных и природных луговых угодий, сохранение мангровых лесов, соляных маршей, лугов руппии, применение устойчивой практики ведения сельского хозяйства и управления почвами, в качестве вклада в достижение целей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствии с их целями;

o) в лесных ландшафтах, на территории которых ведутся заготовки, идет расчистка участков и/или происходит деградация, внедрение по мере необходимости более

рациональной практики управления землями, облесения и восстановления лесов, придавая приоритетное значение использованию аборигенных сообществ видов, для повышения качества сохранения биоразнообразия и связанных с ним услуг, обеспечивая при этом улавливание углерода и ограничивая деградацию и вырубку природных первичных и вторичных лесов;

р) при разработке, осуществлении и мониторинге мероприятий по облесению, лесовосстановлению и возобновлению лесов для целей смягчения последствий изменения климата обращение внимания на сохранение биоразнообразия и экосистемных услуг, например, за счет:

- i) преобразования только земель, не имеющих большой ценности с точки зрения биоразнообразия, или экосистем, состоящих в основном из неместных видов, и предпочтительно тех, которые деградировали;
- ii) приоритизации в случае осуществимости местных и акклиматизированных аборигенных пород деревьев при отборе пород для посадок;
- iii) предотвращения интродукции инвазивных чужеродных видов;
- iv) предотвращения чистого сокращения запасов углерода во всех органических пулах углерода;
- v) стратегического размещения мероприятий по облесению в ландшафтах для улучшения связности и расширения оказываемых экосистемных услуг на территории лесных угодий;

q) увеличение выгод для биоразнообразия и предотвращение негативного воздействия на него вследствие сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах и других мероприятий по устойчивому управлению землями, сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, учитывая необходимость обеспечения в соответствующих случаях всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в соответствующих процессах формирования и реализации политики; и рассмотреть вопрос о собственности на землю и землепользовании в соответствии с национальным законодательством;

г) проведение оценки, реализации и мониторинга ряда устойчивых мероприятий в секторе сельского хозяйства, которые могут приводить к сохранению и потенциальному увеличению существующих запасов углерода и также к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

s) стимулирование в соответствующих случаях сохранения биоразнообразия, и особенно биоразнообразия почв, наряду с сохранением и восстановлением органического углерода в почве и биомассе, в том числе на территории торфяных угодий и других водно-болотных угодий, а также на луговых угодьях, в саваннах и на засушливых землях;

t) улучшение сохранения, устойчивого использования и восстановления морских и прибрежных мест обитания, уязвимых к последствиям изменения климата или содействующих смягчению последствий изменения климата, таких, например, как мангры, торфяные угодья, соляные марши, затопляемые во время приливов, луга бурых водорослей и луга руппии, в виде вклада в достижение целей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных

Наций по борьбе с опустыниванием, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и Конвенции о биологическом разнообразии;

*Снижение воздействия на биоразнообразие мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему*

u) основываясь на национальных обстоятельствах, повышение положительного и сокращение отрицательного воздействия на биоразнообразие мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним с учетом, кроме всего прочего, результатов стратегических экологических оценок<sup>2</sup> и оценок экологического воздействия, облегчающих изучение всех имеющихся вариантов смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним;

v) принятие в расчет при планировании и реализации эффективных мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, включая возобновляемые источники энергии, их воздействия на биоразнообразие и обеспечение экосистемных услуг и предотвращение перепрофилирования или деградации районов, важных для сохранения биоразнообразия, путем:

- i) учета традиционных знаний, и в том числе всемерного участия коренных и местных общин;
- ii) использования научно обоснованной базы знаний;
- iii) изучения компонентов биоразнообразия, имеющих важное значение для его сохранения и устойчивого использования;
- iv) применения экосистемного подхода; и
- v) разработки оценок уязвимости экосистем и видов;

w) обеспечение в согласовании и соответствии с решением IX/16 С об удобрении океанов, биоразнообразии и изменении климата и в отсутствие научно обоснованных глобальных, прозрачных и эффективных механизмов контроля и нормативно-правового регулирования геоинженерных мероприятий и в соответствии с осмотрительным подходом и статьей 14 Конвенции, чтобы никакие геоинженерные мероприятия<sup>3</sup>, связанные с изменением климата, которые могут влиять на биоразнообразие, не осуществлялись до тех пор, пока не появится достаточная научная основа для обоснования такой деятельности и не будут надлежащим образом проанализированы соответствующие риски для окружающей среды и биоразнообразия и связанные с ними социальные, экономические и культурные последствия, за исключением маломасштабных научных исследований, проводимых в контролируемых условиях в соответствии со статьей 3 Конвенции, и только если они обоснованы необходимостью сбора конкретных научных данных и подвергаются тщательной предварительной оценке на предмет потенциального воздействия на окружающую среду;

---

<sup>2</sup> [Решение VIII/28](#) (Добровольные руководящие принципы проведения оценки последствий с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия).

<sup>3</sup> Без ущерба для будущего обсуждения определения геоинженерной деятельности, признавая, что любые технологии, которые преднамеренно снижают солнечную инсоляцию или увеличивают улавливание углерода из атмосферы в больших масштабах, что может влиять на биоразнообразие (за исключением улавливания и хранения углерода из ископаемых видов топлива, когда двуокись углерода улавливается до ее выброса в атмосферу), должны рассматриваться как формы геоинженерии, которые имеют отношение к Конвенции о биологическом разнообразии, пока не будет разработано более точное определение. Следует отметить, что солнечная инсоляция определяется как мера энергии солнечного излучения, полученная на данной площади поверхности за один час, и что улавливание углерода определяется как процесс увеличения содержания углерода в резервуаре/хранилище, кроме атмосферы.

х) обеспечение того, чтобы деятельность по удобрению океанов рассматривалась в соответствии с решением IX/16 С, подтверждающим работу, проводимую в рамках Лондонской конвенции/Лондонского протокола;

*Стоимостная оценка и меры стимулирования*

у) учет стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг при планировании и проведении мероприятий, связанных с изменением климата, путем использования ряда методик стоимостной оценки;

z) изучение вопроса о применении в соответствующих случаях стимулов для оказания содействия реализации мероприятий, связанных с изменением климата, в которых учитываются аспекты биоразнообразия и соответствующие социальные и культурные аспекты, в соответствии и согласовании с Конвенцией о биологическом разнообразии и другими соответствующими международными обязательствами;

9. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программой развития Организации Объединенных Наций проанализировать и пересмотреть набор ресурсов для проведения самооценок национального потенциала с целью обеспечения более эффективного отражения в процессе реализации мероприятий, определенных в таких оценках, решений Конференции Сторон о биоразнообразии и изменении климата, и в частности тех, что связаны с расширением потенциала в развивающихся странах для осуществления решения IX/16 о биоразнообразии и изменении климата, и представить доклад о результатах этой работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

б) в сотрудничестве с соответствующими международными организациями собрать научные знания и тематические исследования и выявить пробелы в знаниях о взаимосвязи между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и сохранением и восстановлением запасов органического углерода, и представить результаты этой работы Сторонам через механизм посредничества;

с) в сотрудничестве с соответствующими международными организациями расширять и совершенствовать исследования по выявлению областей, обладающих мощным потенциалом сохранения и восстановления запасов углерода, а также мер по управлению экосистемами, обеспечивающих оптимальное использование соответствующих возможностей смягчения последствий изменения климата, и широко распространить эту информацию, чтобы оказать содействие комплексному планированию землепользования;

д) собрать существующие инструменты оценки прямого и косвенного воздействия изменения климата на биоразнообразие;

е) оказывать по мере необходимости поддержку Сторонам и соответствующим организациям и процессам в разработке и внедрении подходов с позиций экосистем к адаптационным и смягчающим мероприятиям применительно к биоразнообразию;

ф) созвать при условии наличия финансовых ресурсов в сотрудничестве с секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата семинар экспертов при всемерном и эффективном участии экспертов из развивающихся стран по вопросам сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения

запасов лесного углерода в развивающихся странах в целях обеспечения более слаженной координации усилий по созданию потенциала для решения вопросов, связанных с биоразнообразием и улавливанием углерода на экосистемной основе и с сохранением запасов лесного углерода;

g) сотрудничать по вопросам сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам, Группой административно-хозяйственного управления Фонда партнерства за сокращение выбросов углерода лесами Всемирного Банка, секретариатом Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, секретариатом Совместной программы Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах и с другими членами Совместного партнерства по лесам, а также с секретариатом Организации стран с незначительной площадью лесного покрова и в сотрудничестве со Сторонами через их национальные координационные центры по Конвенции о биологическом разнообразии в целях вынесения рекомендаций для утверждения Конференцией Сторон на ее 11-м совещании, в том числе по применению соответствующих мер защиты биоразнообразия, не предваряя никаких будущих решений, принимаемых в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, на основе эффективных консультаций со Сторонами и с учетом их мнений и при участии коренных и местных общин, с тем чтобы принимаемые меры соответствовали целям Конвенции о биологическом разнообразии и исключали отрицательное воздействие на биоразнообразие, увеличивая выгоды для него;

h) при эффективных консультациях со Сторонами и с учетом их мнений и в сотрудничестве с Совместным партнерством по лесам определить возможные индикаторы для оценки вклада сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии и провести оценку возможных механизмов мониторинга воздействия на биоразнообразие этих и других подходов на экосистемной основе для разработки мер смягчения последствий изменения климата, не предваряя никаких будущих решений, принимаемых в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

i) обратить внимание соответствующих организаций на пробелы в знаниях и информации, выявленные Сторонами в их национальных докладах, которые препятствуют включению тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, и представить доклад о мероприятиях, проведенных такими организациями для устранения этих пробелов;

j) обобщить существующие и дополнительные мнения и результаты тематических исследований, представленные Сторонами относительно включения тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, с целью их представления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата для размещения в соответствующих случаях на ее веб-сайте и представить об этом доклад конференциям Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

к) разработать предложения о мерах устранения препятствий, перечисленных в разделе IV обобщения мнений, представленных Сторонами о путях включения тематики биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата<sup>4</sup>, для их рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

l) свести воедино и обобщить существующую научную информацию и мнения и опыт коренных и местных общин и других субъектов деятельности касательно возможного воздействия методов геоинженерии на биоразнообразие и соответствующих социальных, экономических и культурных соображений и вариантов определения и толкования геоинженерии, связанной с климатом и актуальной для Конвенции о биологическом разнообразии, и представить их для изучения на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

m) принимая во внимание возможную необходимость научно обоснованных глобальных, прозрачных и эффективных механизмов контроля и регулирования, провести при условии наличия финансовых ресурсов исследование пробелов в таких существующих механизмах в сфере геоинженерии, связанных с климатом и актуальных для Конвенции о биологическом разнообразии, памятуя, что Конвенция о биологическом разнообразии, возможно, не является оптимальным форматом для таких механизмов, и представить результаты исследования на рассмотрение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в период до будущего совещания Конференции Сторон, и сообщить о результатах соответствующим организациям;

n) обобщить информацию, включая существующие руководящие указания, относительно инвазивных чужеродных видов и соответствующих управленческих мер, отмечая необходимость адаптации биоразнообразия и экосистем к изменению климата, а также необходимость снижения воздействия существующих и потенциально новых инвазивных чужеродных видов;

o) разработать предложения о вариантах устранения пробелов в знаниях и информации о воздействии изменения климата на биоразнообразие, отмеченных в докладе Второй специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и изменения климата, для рассмотрения на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

p) способствовать обновлению и поддержанию тематического модуля ТЕМАТЕА по биоразнообразию и изменению климата в качестве одного из инструментов для более эффективного осуществления решений, связанных с биоразнообразием и изменением климата;

10. *далее поручает* Исполнительному секретарю включить аспекты биоразнообразия, связанные с сокращением выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и ролью сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах, а также рекомендации Глобального семинара экспертов по тематике выгод для биоразнообразия от сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах, проводившегося в Найроби с 20 по 23 сентября 2010 года, в передаваемое предложение о разработке совместных мероприятий трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и

---

<sup>4</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/22.

Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, изложенное в настоящем решении, и направить эту информацию в секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата для надлежащего изучения в период до 17-го совещания Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

*Изменение климата и биоразнообразие засушливых и субгумидных земель*

11. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям разработать уменьшенные модели изменения климата, совмещающие информацию о температуре и осадках с данными биологических моделей, учитывающих воздействие нескольких стрессов, с целью более эффективного прогнозирования воздействия засухи и возросшей изменчивости климата на биоразнообразие;

12. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации использовать информацию, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря<sup>5</sup>, в своей будущей работе по реализации программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель;

13. *учитывая* соответствующий независимый правовой статус и мандаты трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, различный состав Сторон и необходимость избегать дублирования и стимулировать ресурсоэффективность, осуществлять на этой основе в целях наращивания потенциала стран, и в частности развивающихся стран, решения Конференции Сторон, касающиеся биоразнообразия, изменения климата и опустынивания/деградации земель, и стимулировать сотрудничество в проведении оценки биологической уязвимости, возникающей в результате изменения климата, принимая во внимание меры, изложенные в решении IX/16, и существование в настоящее время серьезных пробелов в знаниях и информации:

а) *порукает* Исполнительному секретарю направить предложение о разработке совместных мероприятий трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, секретариатам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, и

б) *предлагает* конференциям Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием сотрудничать в соответствующих случаях с Конвенцией о биологическом разнообразии в рамках Совместной контактной группы трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, с целью:

- i) включения вопроса о разработке совместных мероприятий в повестку дня следующего совещания Совместной контактной группы трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и рассмотрения в соответствующих случаях предлагаемых элементов совместных мероприятий в области изменения климата, биоразнообразия и деградации земель и подходов на основе экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, изложенных в решении IX/16;
- ii) изучения возможности созыва при условии наличия финансовых ресурсов и в период до Конференции «Рио+20» совместного подготовительного совещания трех конвенций, принятых в Рио-де-

---

<sup>5</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/14/6/Add.1.

Жанейро, в том числе с участием, если это уместно, коренных и местных общин, для изучения возможности реализации совместных мероприятий при соблюдении существующих положений и мандатов, выявления областей реализации сотрудничества по инициативе Сторон и представления результатов на рассмотрение следующих совещаний Конференции Сторон каждой из трех конвенций; и

- iii) проведения консультаций с бюро Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года («Рио+20») и изучения совместно с бюро возможностей использования этой подготовительной работы к Конференции «Рио +20»;
- iv) изучения возможности созыва совещаний национальных координационных центров и/или координационных центров по вспомогательному органу для внесения вклада в процесс сотрудничества, памятуя при этом о необходимости избегать дополнительных нагрузок на ресурсы;

14. *предлагает* национальным координационным центрам по Конвенции о биологическом разнообразии уведомить национальные координационные центры по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием о вышеизложенных предложениях в целях организации обсуждений в рамках их соответствующих процессов;

15. *предлагает* Сторонам и другим правительствам выявить и распространить передовой опыт сотрудничества в осуществлении трех конвенций на национальном уровне, включая реализацию мероприятий, приведенных в ориентировочном перечне в приложении II к решению IX/16;

*Пути и средства достижения сопутствующих выгод для биоразнообразия*

16. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

a) с помощью Совместной контактной группы разработать оптимальные методы и набор практических навыков для Сторон касательно достижения сопутствующих выгод для биоразнообразия, изменения климата и ведения борьбы с опустыниванием/деградацией земель;

b) с помощью Совместной контактной группы опубликовать брошюру о передовых методах достижения сопутствующих выгод для биоразнообразия, изменения климата и ведения борьбы с опустыниванием/деградацией земель;

c) в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом определить индикаторы для измерения достигнутых социальных, культурных и экономических выгод для биоразнообразия, изменения климата и ведения борьбы с опустыниванием/деградацией земель и облегчения отчетности о них;

d) в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом и его учреждениями-исполнителями разработать инструменты для оценки и снижения неблагоприятного воздействия мер по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним на биоразнообразии, опираясь, кроме всего прочего, на существующие структуры анализа потенциальных экологических и межсекторальных последствий

реализации проектов и политики соблюдения природоохранных норм, курируемых учреждениями-исполнителями Глобального экологического фонда;

17. *предлагает* Сторонам и другим правительствам учитывать роль биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг при обеспечении защиты от климатических воздействий/повышения устойчивости к изменению климата инвестиций, проектов и программ и разработать такие стратегии для инвестиций, проектов и программ, связанных с биоразнообразием.